

**CARTA NU GUTHEL·LA'  
APÓSTOL SAN JUDAS PARA  
ITUTE YÉTSILOYU  
La Epístola Universal De  
SAN JUDAS APÓSTOL**

<sup>1</sup> Inte' Judas bettsi' Jacobo rudíania' le ca tìtsi'ì porqui'ni inte' nna ná bá' para gunia' nu rú'ulatsi' Jesucristua para iyaba lebi'ì. Dios Padre qui' rí'ua nna chì huá gutàÿie le nna, chi ná le enne' qui'e ttùba lani Jesucristua enne' rui'e le cuidado.

<sup>2</sup> Rinábania' Tata Dios qui'ni gúnibia' le adí tse' ti'iÿa iÿeni ná la' retúalatsi' qui'e lani le, a'hua qui'ni gunie le bendecir lani la'ÿeni nna la' tsì'ilatsi' qui'e nna.

<sup>3</sup> Lebi'ì hermanos to' quia', uccua látsa'a' gudíania' le ttu carta para ttélini le adí tse' ti'iÿa iÿeni ná la' retúalatsi' qui' Jesucristua lani ri'u acca bedilè ri'u. Pero hua yua' qui'ni tse'e le lo peligro, acca caduel·la' eyunna' adí fuerza qui' le para qui'ni ecàbini le canu rinne ca contra ca titsa' lí nu rulue' ti'iÿa modo l·lá ri'u por làteruba Cristo Jesús, tsa teruba chi benna Tata Dios ca tìtsi'ì lani ri'u para siempre porqui'ni chi becu'ie ri'u nna chi ná ri'u enne' qui'e.

<sup>4</sup> A' nia' le porqui'ni tuchùppa ca enne' nna rà'a ca le' reunión qui' canu ríalatsi' ti'átsi ná ca ttùba hermano lani ri'u. Dèsbaba néru chi ra lo titsa' qui' Tata Dios qui'ni chi gulèqqie sentencia qui'

quì. Enne' tul·la' ná cã nna ruttsiání cã nu ra lo titsa' qui' Tata Dios acerca de la' retúalatsi' qui'e, para gappa cã néda guni cã la' ridàlatsi' mal qui' quì Labí ríalatsi' quì Tata Dios màsqui'ba là terúbée rigú'ubi'e lo iyate, ñihua labí ríalatsi' quì Xana' Ri'u Jesucristua.

<sup>5</sup> Lebi'ì nna chi yù le nu uccua lani ca enne' tiempo antigua, pero calátsa'a' quixa'ánia' le attu vuelta. Canu yétsi Israel nna primérute bedilè cã lo peligro nu tse'e cã nna bebèqqwie cã le' país láã Egipto, pero después nna belùye latsi' la'a mísmuba ca enne' Israel, iyaba canu labí huíalatsi' quì ne.

<sup>6</sup> A'hua ca ángelia canu labí uccua cã conformar lani poder nu bete Tata Dios qui' quì sino biria cã le' lugar nu betie qui' quì, acca chi yù'u cã yàre' le' ttu lugar chul·la nna yíiquia cã lani cadena para siempre para qui'ni canchu chi i'yu tsá juíciua.

<sup>7</sup> Ca ciudad antigua lá cã Sodoma nna Gomorra nna lani ca yétsi to' canu anta' luítta' quì beni hua cã tul·la' ridualàni cã lani attu nuhuaya', hàsta nubeyu' lani nubeyu' beni cã nu labí ná qui'ni guni luetsi quì. Acca guthèl·la' Tata Dios castigo lani cã para qui'ni cca cã sufrir lani yí'a para siempre a'hua para qui'ni ri'u nna hue' ri'u cuidado làa guni ri'u mal tì' beni cã.

<sup>8</sup> A'hua ca enne' canu runi ti'atsi ná cã ttùba hermano lani ri'u pero labí líni cã, làcã nna runi cã según nu rinèni cã yèlà ba nna runi cã lani adí ca enne' biya tediba la' ridàlatsi' mal nu rú'ulatsi' quì. Rugà'na menos cã la'huacca qui' Tata Dios nna rinne cã mal contra iyaba nu té poder qui' quì.

<sup>9</sup> Atsi'íni ángel lá bí Miguel nna màsqui'ba ná

bi ángel nu dàcca' adiru, pero loti' gùtti Moisés enne' gùdua tiempo antigua, làniana uccua latsi' numalua édi'á cuerpo qui' Moisés, acca gutìl·la ángel Miguel lani numalua por cuerpo qui' Moisés pero bihua guté' bi iqquì para ccá condenar, sino gunne bi idítsani nna ra bi á: Señor nna tíl·lée lani lu'.

<sup>10</sup> Pero ca enne' tul·la' tse'e lani le annana hua reyáyani cã inne cã mal contra iyaba nu labí yù cã. Làcã nna nabia'ni cã làteruba nu ridàlatsi' quì tì'a runi ca animal, pero por ca cosã' nna nitti ba cã.

<sup>11</sup> Ica'rútsi'íru cã porqui'ni runi cã tì'a beni Cain enne' labí beni Tata Dios obedecer nna bèttiã bettsi' to' niá. A'hua por titó' bel·liu acca labí riquixa'a cã ca titsa' lí, tì'a tul·la' nu beni Balaam. A'hua reyáyani cã edúdítsini cã ca enne' rinne parte Tata Dios, acca nitti ba cã tì'a Core enne' beniã contra Moisés nna biÿa' loyu làti guduã nna benítiluã.

<sup>12</sup> A'hua ca enne' tul·la' tse'e lani le annana, ril·lani cã ro cã junto lani le ti'iyã ba ccàni qui' quì nna ridi' cã por provecho qui' la'a terúbá quì sin la' réttu'ló, pero lebi'i nna tse'e le lo peligro por causa qui' quì.

Yala ofrecer runi cã lani ca enne', pero nìdi titó' labí runi cã biÿa ra cã ca enne'. Tì'a runi ca bía canchu dia cã rì'a rì'ì bá ca yú bitsi nna ti'átsí ttu iyya dílaní guni cã, pero nìdiruba titó' iyya labí runi cã.

Chi betse'e latsi' quì ca titsa' lí después de chi ra cã qui'ni chi rialatsi''quì, acca áchúppa vuelta chi ná cã yatti para nitti cã. Tì'a ca yã nu ná qui'ni cuía fruta qui' quì, pero labí biÿa fruta runna cã porqui'ni chi gubitsi'l·lú quì nna chi gùtti cã, labiru

riŷu' çà para biŷa acca ilàtsu' çà na.

<sup>13</sup> Iyaba ca lugar làti dia ca enne' túl·la'á nna yala rettu'ni ca enne' porqui'ni rilá'ni çà ti'ĩŷa ná la' ridàlatsi' mal nu runi çà. Tì'a ttu indatò' canchu chi ridulíã fuerte ní nna ribèqquia çà yíŷi fuera reyà'na tìa lo yúŷi, làniana ilá'ni ca enne'.

Yala rebàta' çà pero tse'e çà le' chul·la ba, acca chi beni Tata Dios çà sentenciar para tsía çà le' lugar adiru chul·la, tì'a ca bélia canu labiru rudàni' çà nna dia çà le' chul·la para siempre.

<sup>14-15</sup> Enoc, enne' gùlia bi le' gàtsi generaciòn después de Adán. Por ca titsa' nu gutixà'a bi tiempo lanía nna beni bi declarar nu cca qui' ca ènni'a à'hua qui' canu tse'e çà annana, nna ra bi: Línna'áruhuá rá', chi da' Señor dèsdeba ŷiabara', à'hua iŷé mili' ca enne' nna ca ángeli nna da' hua cabi lani e, para qui'ni iyáyiate ca enne' nna tsé'e çà ru'a lúe para cca çà juzgar nna gunie declarar dàcca'lo taá nu beni çà, para qui'ni iyaba ca enne' tul·la' nna ccá çà sentenciar por ca mal nu beni çà de begà'na menos çà ne, à'hua porqui'ni bedúdítsini çà ne lani titsa' mal qui' qui' nna bebàta' çà por ca tul·la' qui' qui'.

<sup>16</sup> Ca ènni'a nna labí reyà'na çà conforme lani la' ritè qui' qui' nna riyèyya çà contra iyaba nna, rugua' ŷíyya'ní çà ca enne' por nu ridacca' çà; runi çà obedecer ca la' ridàlatsi' mal qui' qui'; rebàta' çà ti'átsí yala enne' ŷeni chi ná çà; yala rudàliani çà ca enne' pero álahua hualíni çà, sino por ttu interés bá ribèda çà.

<sup>17</sup> Pero lebi'ì hermanos to' quia', ná qui'ni éxalatsi' le tulidàba ca titsa' nu gutixa'a ca apóstol,

ca mensajero qui' Xana' Ri'u Jesucristua.

<sup>18</sup> Porqui'ni ca apóstol nna ra cabi qui'ni canchu chi i'yu ca último tsá nna tsé'e canu guỹitsini çà le nna eyìla bá çà ti'iyà modo edácca'ni çà adí de runi çà biỹa tediba mal nu ridàlatsi' qui.

<sup>19</sup> Ca nui nna rutil·la çà ca enne' para íl·la'ání luetsi le nna runi çà biỹa tediba cosa nu rú'ulatsi' yétsiloyu; labí nabia'ni çà nuỹa nuá ná Espíritu Santo.

<sup>20</sup> Pero lebi'ì hermanos to' quia', ná qui'ni guni le seguir tulidàba ca enseñanza lí nu ríalatsi' ri'u, porqui'ni nà cimientu nu beni Tata Dios para la'labàni qui' ri'u. A'hua ná qui'ni guni le oración tulidàba lani la'huacca qui' Espíritu Santo.

<sup>21</sup> Líbìga' lani Tata Dios tulidàba para qui'ni ccá lé bendecir por la' tsì'ilatsi' qui'e, de ribèda le qui'ni i'yu tsá qui'ni Xana' Ri'u Jesucristua nna íchi'e le para la'labàni nu labí ttíà qui' le, por la' retúalatsi' qui'e.

<sup>22</sup> Leyìla modo para qui'ni canu rudu chùppanià çà nna tsíalatsi' qui.

<sup>23</sup> Ttu te ca enne' nna, ná qui'ni ebeqquia le çà lo peligro nu tse'e çà para qui'ni l·lá huá çà. Pero adí ca enne' nna, liulue' qui'ni té la' retúalatsi' lo losto' le para lani çà, pero lani la' rátsilatsi' de ruyudí' le hasta ca lári' nu gaccu' çà porqui'ni ná çà enne' tul·la'.

<sup>24-25</sup> Tutèruba Tata Dios dua, là terúbée yùe iyate, née enne' rudilè ri'u. Lèe nna té la'huacca qui'e para làa guni le biỹa mal, a'hua para gunie le presentar ru'a lúe sin biỹa falta ni lani la' redacca' latsi' lo losto' le de tsé'e le le' la'yani' qui'e. Lèe nna què merecer qui'ni gudàliani ri'u e tulidàba,

porqui'ni née adiru enne' ãeni nna rigú'ubi'e lo  
iyate lani itute poder qui'e, dèsdeba néru hàstaba  
anna para siempre.

Amén.

**Ca titsa' de la'labani para iyate ca enne'**  
**New Testament in Zapotec, Sierra de Juárez**  
**(MX:zaa:Zapotec, Sierra de Juárez)**

copyright © 1970 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Sierra de Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Sierra de Juárez [zaa], Mexico

**Copyright Information**

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Sierra de Juárez

**© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

70388afd-12a8-5021-a72b-e063675664f5